



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/ITA/CO/15/Add.1  
23 July 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Информация правительства Италии о мерах по осуществлению  
положений заключительных замечаний Комитета  
по ликвидации расовой дискриминации**

[30 марта 2009 года]

**Ответ о последующих мерах, которые должны быть приняты в связи с рассмотрением четырнадцатого и пятнадцатого периодических докладов Италии (CERD/C/ITA/15), перечнем вопросов, поставленных Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, и ответом Италии на перечень вопросов**

1. После рассмотрения четырнадцатого и пятнадцатого периодических докладов Италии, касавшихся Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в частности в связи с просьбой Комитета по ликвидации расовой дискриминации, изложенной в пункте 28 заключительных замечаний (CERD/C/ITA/CO/15), Италия может представить следующую дополнительную информацию по пунктам 13, 18 и 22 заключительных замечаний.

**Пункт 13**

2. Комитет отмечает, что государство-участник пока еще не создало независимого национального правозащитного учреждения. Он также принимает к сведению взятое страной обязательство учредить национальное правозащитное учреждение во время выборов в Совет по правам человека и отмечает факт утверждения Палатой депутатов 4 апреля 2007 года законопроекта, предусматривающего создание такого учреждения в соответствии с Парижскими принципами (статья 2).

3. **Комитет рекомендует государству-участнику, в консультации с представителями широких кругов гражданского общества и при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, предпринять необходимые шаги, с тем чтобы приступить к созданию независимого национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами.**

4. Что касается законодательного процесса в интересах создания национального правозащитного учреждения, то на XVI сессии итальянского Парламента на рассмотрение Палаты депутатов и Сената были недавно внесены три законопроекта с целью учреждения органа по поощрению и защите прав человека в соответствии с Парижскими принципами. В декабре 2008 года правительство объявило о том, что готовит свой собственный законопроект по данному вопросу. В соответствующих административных органах уже идет работа над законопроектом.

## Пункт 18

5. Комитет озабочен утверждениями о том, что иностранцы, находящиеся в центре временного содержания и помощи (ЦВСП)<sup>1</sup> в Лампедузе, не информируются надлежащим образом о своих правах, не имеют доступа к адвокату и подвергаются коллективным высылкам. Он также обеспокоен сообщениями о том, что условия содержания в этом центре являются неудовлетворительными с точки зрения переполненности, гигиены, питания и медицинского обслуживания и что некоторые иммигранты подвергаются жестокому обращению (статья 5).

**6. Государству-участнику предлагается улучшить условия пребывания в ЦВСП и в центрах приема и идентификации для предоставления содержащимся там лицам надлежащей медицинской помощи и создания более хороших жилищных условий. Он также напоминает об обязательстве государства-участника принять меры для обеспечения того, чтобы условия содержания в центрах для беженцев и просителей убежища соответствовали международным нормам. Комитет далее рекомендует государству-участнику принять меры для обеспечения того, чтобы неграждане не возвращались и не высылались в страны или на территории, где они могут стать жертвами серьезных нарушений прав человека, включая пытки и жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание.**

7. Что касается условий, созданных для иностранцев в центре в Лампедузе, то следует напомнить о том, что с 2006 года между Международной организацией по миграции, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и итальянским Красным Крестом действует соглашение об оказании информационной и правовой помощи, что предусмотрено в рамках проекта "Президиум I" по улучшению мер приема с учетом объема миграционных потоков в Лампедузу, за счет привлечения финансовой помощи со стороны программы "Арго 2005" Европейской комиссии.

8. С учетом весомых результатов в этой области Европейская комиссия возобновила оказание своей финансовой помощи в период с 1 марта 2007 года по 1 марта 2008 года (так называемый проект "Президиум II" для расширения возможностей приема с учетом объема миграционных потоков, направляющихся в Лампедузу и другие места на побережье Сицилии, т.е. города Трапани, Кальтаниссетта и Сиракузы).

---

<sup>1</sup> *Centro di Permanenza Temporanea e Assistenza.*

9. В рамках проекта "Президиум III", осуществляемого при совместной финансовой поддержке со стороны Европейской комиссии и Департамента гражданских свобод и иммиграции Министерства внутренних дел Италии, 1 июля 2008 года с вышеуказанными организациями, включая также Фонд "Спасите детей", были подписаны новые соглашения, которые будут осуществляться на Сицилии, Сардинии, в областях Апулья и Калабрия.

10. Эти организации вносили свой вклад, информируя иностранцев о действующих итальянских законах о незаконной иммиграции, торговле людьми, законном въезде на итальянскую территорию, добровольной или согласованной репатриации и оказывая помощь с юридической точки зрения. Особое внимание уделяется иностранным детям. Эти организации также оказывают помощь властям в процессе идентификации и гарантируют предоставление медицинской и социальной помощи.

11. Кроме того, 5 августа 2008 года между Департаментом гражданских свобод и иммиграции Министерства внутренних дел и Национальным институтом по проблемам здравоохранения, мигрантов и нищеты было подписано соглашение об оказании бесплатной медицинской помощи и подготовке персонала в медпункте Лампедузского центра, а также о государственных медицинских службах на острове.

12. Руководствуясь многосекторальным подходом и при полном уважении культурной самобытности, эта медицинская целевая группа работала в течение трех месяцев с целью активизации всех необходимых мер для оперативного выявления и лечения болезней и проверки мигрантов и граждан на предмет выявления дерматологических, инфекционных и гинекологических заболеваний.

13. Что касается мер по обеспечению того, чтобы неграждане не возвращались и не высылались в страны или на территории, где они могут стать жертвами серьезных нарушений прав человека, включая пытки и жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание, то стоит отметить, что *выдворение* не допускается, особенно в тех случаях, когда возвращаемое лицо представляет собой угрозу для общества или когда существует опасность того, что оно может быть подвергнуто пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению в стране происхождения. Кроме того, соответствующие операции по возвращению полностью документируются, и по завершении каждой отдельной операции соответствующее должностное лицо должно представить всесторонний отчет о всей процедуре, в том числе о всех проблемах и/или инцидентах, которые могли иметь место.

## Пункт 22

14. Комитет обеспокоен тем, что средства массовой информации продолжают играть определенную роль в негативном изображении общин рома и синти и что для устранения подобной ситуации государство-участник не принимает достаточных мер (статья 7).

**15. Комитет рекомендует государству-участнику призвать средства массовой информации играть активную роль в борьбе с предрассудками и негативными стереотипами, которые приводят к расовой дискриминации, и принимать все необходимые меры для борьбы с расизмом в средствах массовой информации. Он далее просит государство-участника незамедлительно принять кодекс поведения журналистов, подготовленный в сотрудничестве с Национальным управлением по ликвидации расовой дискриминации (НУЛРД), УВКБ и Итальянской национальной федерацией печати.**

16. На специальный научный комитет, состоящий из представителей Департамента гражданских свобод и иммиграции Министерства внутренних дел, Министерства социальной солидарности, ЮНАР, римского университета "Ла Сапиенца" и университета "Рома Тре", была возложена задача по разработке документа, который впервые в окончательном виде был принят в апреле 2008 года в качестве "Протокола/кодекса поведения в отношении просителей убежища, беженцев, жертв торговли людьми и мигрантов" (Римской хартии) Национальным советом Итальянской национальной ассоциации печати, а после этого, в июне 2008 года, - Национальным советом Итальянского ордена журналистов.

17. В этом документе учтены вопросы, вызвавшие обеспокоенность УВКБ относительно роли средств массовой информации и необходимости предоставления ответственной и подтвержденной фактами информации, "уважающей истинное положение дел", использующей "надлежащие юридические понятия", с тем чтобы "не допускать распространения неточной, в высшей степени сжатой или искаженной информации" и не допускать "легкомысленных и некорректных форм поведения, которые могут способствовать распространению необоснованной тревоги".

18. Следовательно, этот документ разработан таким образом, чтобы дать итальянским журналистам ориентиры для сбалансированной подачи информации по темам, связанным с иммиграцией и предоставлением убежища, при уделении главного внимания соблюдению основной обязанности, связанной с уважением человека и его достоинства и обеспечением защиты от какой-либо дискриминации по признаку расы, религии, физического или психического состояния или политических убеждений.

19. Будут также поддерживаться учебные мероприятия и учреждение института "независимой обсерватории" для периодического наблюдения за мерами, принимаемыми с целью борьбы с расизмом в средствах массовой информации. В августе 2008 года Итальянская национальная ассоциация печати и итальянские ассоциации журналистов направили письмо основным рецензентам, работающим для газет, журналов, информационных агентств и радиостанций, с тем чтобы сообщить им об этом документе и ознакомить с его содержанием.

20. Римская хартия была официально представлена Президентом Республики по случаю "Дня информации", который отмечался 10 октября 2008 года.

-----